



## Wyjeżdżasz z dzieckiem za granicę? Sprawdź, czy zrobiłeś wszystko, by mogło kontynuować naukę

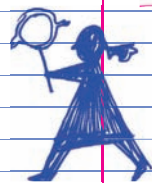


### O co zadbać przed wyjazdem z Polski?

Twoje dziecko do 18 roku życia podlega obowiązkowi szkolnemu i nauki. Pomyśl o zapewnieniu mu szkoły za granicą zanim wyjedziesz z Polski. Zbierz informacje o systemie edukacji w kraju, do którego jedziesz oraz potrzebne dokumenty. Wskazane jest, aby już przed wyjazdem Twoje dziecko rozpoczęło naukę języka obcego – łatwiej mu będzie porozumieć się z nauczycielami i dziećmi w nowej szkole. Staraj się zaplanować wyjazd tak, by dziecko nie przerywało nauki w trakcie roku szkolnego.

Planując wyjazd:

- ⇒ skontaktuj się z polskim konsulatem w kraju, do którego jedziesz;
- ⇒ poinformuj dyrektora szkoły/gminę o wyjeździe, aby uniknąć konsekwencji prawnych wynikających z nieposyłania dziecka do szkoły;
- ⇒ poproś dyrektora szkoły (wychowawcę, pedagoga szkolnego) o opinię o uczniu dotyczącą jego uzdolnień, zainteresowań, ew. trudności, czy specjalnych potrzeb edukacyjnych i przetłumacz ją; w ten sposób ułatwisz swojemu dziecku start w nowej szkole - od pierwszego dnia będzie miało szansę być otoczone odpowiednią opieką i odpowiednio ukierunkowane;
- ⇒ zabierz ze sobą ostatnie świadectwo szkolne oraz metrykę urodzenia (odpis aktu urodzenia) dziecka i przetłumacz te dokumenty na język kraju, do którego wyjeżdżasz lub na język angielski;
- ⇒ zabierz ze sobą metrykę urodzenia dziecka, najlepiej również przetłumaczoną na język kraju, w którym zamierzasz posłać dziecko do szkoły lub przedszkola.



### Jak zapisać dziecko do szkoły?

We wszystkich krajach Unii Europejskiej, a także w wielu innych krajach, Twoje dziecko przebywające

za granicą ma prawo do nauki w tamtejszym systemie edukacji. Przyjęcie dziecka do szkoły regulują przepisy wewnętrzne każdego kraju – dowiedz się o nich przed wyjazdem w ambasadzie danego państwa lub na stronach internetowych ministerstwa edukacji danego państwa. W większości państw na świecie należy zapisać dziecko do lokalnej szkoły i klasy odpowiadającej jego wiekowi. W większości państw nauka jest obowiązkowa od 6 do 16 roku życia (w wielkiej Brytanii i Holandii od 5 roku życia). W niektórych krajach dzieci objęte są również nieobowiązkową edukacją przedszkolną trwającą dwa lata. W szkołach państwowych nauka jest bezpłatna. W większości krajów świadectwa promocyjne, poświadczające przejście z klasy do klasy nie są dokumentami państwowymi, a wyłącznie informacją dla rodziców o postępach dziecka.

- ⇒ wybierz lokalną szkołę, w której dziecko będzie spełniało obowiązek szkolny i obowiązek nauki (może to być również szkoła innego kraju np. francuska w Niemczech lub nauczająca wszystkich przedmiotów polska szkoła w Atenach i Moskwie; dzieci pracowników instytucji UE mogą uczyć się w specjalnie dla nich utworzonych szkołach europejskich); pamiętaj jednak, że mimo obowiązku szkolnego, nie we wszystkich krajach obowiązuje rejonizacja i czasami najbliższa miejsca zamieszkania szkoła może nie mieć wolnych miejsc;
- ⇒ postaraj się zapisać dziecko do szkoły, bezpośrednio albo za pośrednictwem lokalnego biura edukacji, przed rozpoczęciem roku szkolnego, a najlepiej jeszcze przed wakacjami;
- ⇒ dowiedz się, najlepiej bezpośrednio w szkole, jakie dokumenty musisz przedstawić zapisując dziecko do szkoły; na ogół potrzebne są:
  - metryka urodzenia dziecka,
  - dokument potwierdzający tożsamość (paszport, dowód osobisty),
  - poświadczenie adresu zamieszkania (w niektórych krajach wystarczy umowa wynajmu mieszkania),
  - dokumenty poświadczające dotychczasową naukę (świadectwa szkolne),
- ⇒ zapisując dziecko do szkoły dołącz dokumenty poświadczające jego specjalne potrzeby edukacyjne lub dotychczasowe osiągnięcia oraz udział w zajęciach

pozalekcyjnych (np. dodatkowa nauka języków obcych, zwyczajstwa w olimpiadach i konkursach przedmiotowych, sportowych, artystycznych).

### Jak podtrzymać kontakt z polskim językiem i kulturą za granicą?



Postaraj się zapewnić dziecku kontakt z językiem polskim i umożliwić mu korzystanie z dostępnej oferty edukacyjnej w języku polskim. W podtrzymaniu kontaktu z językiem ojczystym i polską kulturą ułatwiającemu powrót do polskiego systemu edukacji pomogą:

- ⇒ szkoły sobotnie prowadzone m.in. przez polskie organizacje pozarządowe i parafie dające możliwość nauki języka polskiego, a często także polskiej historii i geografii (zajęcia odbywają się popołudniami lub w weekendy);
- ⇒ szkoły polskie przy polskich ambasadach, konsulatach i ich filie - nauczanie uzupełniające naukę w lokalnej szkole o jęz. polski, historię i geografję Polski, czasem WOS, religię i matematykę (zajęcia wieczorem lub w weekendy).

Języka polskiego można się uczyć także:

- ⇒ w Szkołach Europejskich (wyłącznie dla dzieci pracowników instytucji europejskich), na mocy Konwencji o Statucie Szkół Europejskich;
- ⇒ w krajach Unii Europejskiej, zarejestrowani pracownicy migrujący mogą ubiegać się o nauczanie języka ojczystego w lokalnej szkole publicznej (na podstawie Dyrektywy Rady 77/486/EWG z dnia 25 lipca 1977 w sprawie kształcenia dzieci pracowników migrujących).

Informacji o polskich szkołach sobotnich i innych możliwościach nauki w języku polskim szukaj na stronie [www.polska-szkola.pl](http://www.polska-szkola.pl)

Pamiętaj, żeby Twoje dziecko mogło łatwiej wrócić do polskiego systemu edukacji:



- ⇒ w trakcie pobytu za granicą zapewnij dziecku żywy kontakt z językiem polskim oraz w miarę możliwości staraj się



umożliwić mu kontynuowanie nauki języka ojczystego i innych przedmiotów w języku polskim;

⇒ zaplanuj powrót w terminie, który umożliwi przygotowanie się dziecka do polskiej szkoły (wybór szkoły, zakup podręczników);

⇒ przed powrotem do kraju zbierz dokumenty potwierdzające spełnianie przez nie obowiązku szkolnego lub obowiązku nauki oraz informujące o uzyskanych ocenach (na tej podstawie dyrektor szkoły w Kraju będzie mógł przyjąć dziecko do odpowiedniej klasy):

• ze szkoły lokalnej – świadectwa, jeśli w systemie szkolnym danego państwa są wydawane, albo zaświadczenie wystawione przez dyrekcję szkoły, do której dziecko uczęszczało; w przypadku państw pozaeuropejskich wskazane jest, aby otrzymane dokumenty poświadczyć w polskim konsulacie, zapobiegnie to ewentualnym problemom z uznaniem w polskiej szkole;

• z polskiej szkoły sobotniej - dokumenty poświadczające fakt pobierania nauki lub uczestnictwa w zajęciach edukacyjnych;

⇒ aby zapisać dziecko do szkoły w Polsce skontaktuj się bezpośrednio z dyrektorem szkoły, a w razie trudności z kuratorium oświaty.

Każde dziecko, niezależnie od tego, z jakiego kraju przyjeżdża, ma zapewnione w Polsce bezpłatne nauczanie. Może korzystać z nauki i opieki w publicznych przedszkolach, publicznych szkołach podstawowych, gimnazjach, publicznych szkołach artystycznych i placówkach. Decyzję o tym, czy zakres wiedzy ucznia jest adekwatny do wymagań określonych w podstawach programowych obowiązujących w szkołach w Polsce, podejmuje w przypadku każdego ucznia powracającego / przybywającego z zagranicy dyrektor i nauczyciele szkoły, do której zgłosi się dany uczeń. Różnice programowe z zajęć edukacyjnych realizowanych w klasie, do której uczeń przechodzi są uzupełniane na warunkach ustalonych każdorazowo indywidualnie przez nauczycieli prowadzących dane zajęcia.

### Przydatne linki :

• Strona Ministerstwa Edukacji Narodowej i Polonijnego Centrum Nauczycielskiego w Lublinie

[www.polska-szkola.pl](http://www.polska-szkola.pl)

• Polskie placówki za granicą

<http://www.ms.gov.pl/Adresy,polskich,placowek,za,granica,1803.html>

• Konsulaty państw obcych w Polsce

[www.ms.gov.pl/Urzedz,konsularne,w,Polsce,12853.html](http://www.ms.gov.pl/Urzedz,konsularne,w,Polsce,12853.html)

• Zespół Szkół dla Dzieci Obywateli Polskich Czasowo Przebywających za Granicą – [www.spzg.pl](http://www.spzg.pl)

• Rządowa strona dotycząca powrotów do kraju

[www.powroty.gov.pl](http://www.powroty.gov.pl)

- o systemach edukacji w pozostałych państwach europejskich możesz przeczytać w języku polskim pod adresem: [www.socrates.org.pl/socrates2/index1.php?dzial=9&node=9&doc=1000603](http://www.socrates.org.pl/socrates2/index1.php?dzial=9&node=9&doc=1000603).



Pamiętaj o szkole!

Wyjeżdżasz za granicę na długo?  
Pamiętaj o szkole dla swojego dziecka

**WWW. POLSKA - SZKOŁA . PL**